



**JEL** UERJ  
Jornadas de Estudos da Linguagem  
02 a 04 de DEZEMBRO de 2010



## A PRESENÇA DE UNIDADES FRASEOLÓGICAS NO ATLAS LINGUÍSTICA DO CEARÁ (2010)

Vicente Martins – UVA/ UFC/FUNCAP

**Conteúdo:** esta pesquisa, sob a orientação da Professora Dra. Rosemeire Monteiro-Plantin (UFC), insere-se na linha de pesquisa Aquisição, Desenvolvimento e Processamento da Linguagem do Programa de Pós-Graduação em Linguística da UFC. **Objetivos:** são objetivos da pesquisa: a) recenseamento das unidades fraseológicas, presentes no Atlas Linguístico do Ceará (ALECE, 2010), publicado em 2010, sob a coordenação do Professor Dr. José Rogério Fontelene Bessa (UFC); b) classificação das unidades fraseológicas a partir das tipologias fraseológicas propostas por Mario García-Page Sánches, Gloria Corpas Pastor, Alberto Zuluaga e Carmen Mellado Branco e c) verificação das variantes ortográficas das unidades fraseológicas, registradas no ALECE, nas edições de 2001 e 2009 do Dicionário de Houaiss. **Metodologia:** Procedemos, inicialmente, com um recenseamento de unidades fraseológicas, registradas pelo ALECE, decorrentes do universo vocabular dos informantes escolarizados e dos informantes analfabetos. **Base Teórica:** As unidades fraseológicas (UFs) são definidas, em nossa pesquisa, como frases, enunciados ou expressões cristalizadas na memória declarativa de longo prazo dos informantes, cujo sentido, geralmente, não é literal e se caracterizam por sua fixação, não-composicionalidade, idiomatidade e metafóricidade. Para esta pesquisa, consideramos as seguintes abordagens para a descrição das unidades fraseológicas: (a) a *etnolinguística*, avaliando os procedimentos dialetológicos adotados pela pesquisa, através das técnicas de pré-questionário e questionário, para a coleta e a análise dos dados linguísticos e extralinguísticos; b) a *cognitiva*, as estratégias psicolinguísticas, utilizadas pelos documentadores, para a recuperação de itens lexicais armazenados, nas memórias declarativas de longo prazo (semântica e episódica) de seus entrevistados e (c) a *lingüística estrutural e lexicológica*, análise das unidades fraseológicas, presentes no ALECE, a partir da teoria da composição e da sinapsia em E. Benveniste. **Resultados:** os resultados preliminares da análise do ALECE apontam para um baixo registro de expressões idiomáticas e um significativo número de compostos e locuções nominais (adjetivas, adverbiais, substantivas e verbais) evocados pelos informantes escolarizados e analfabetos. Na análise dos lexemas, verificamos que unidades fraseológicas como, por exemplo, “antes de ontem”, “ante de ontem”, “antes de antes de ontem”, “antes de ontem-ontem”, “caiu um toró de chuvas”, “chuvas de muita água”, “(es) tá só neblinando”, entre outros, apresentam as seguintes características fraseológicas: (a) pluriverbalidade; (b) fixação; (c) Idiomatidade; (d) Institucionalização; (e) Estrutura sintagmática e (f) Nominação e (g) Anomalia.

Palavras-chave: dialetologia, atlas linguístico, fraseologia, idiomatismo, metáfora

## REFERÊNCIAS:

BENVENISTE, Émile. *Problemas de lingüística geral II*. 2ª ed. Campinas, SP: Pontes, 2006.

CAMARA JUNIOR, J. Mattoso. *Dicionário de lingüística e gramática*. 21ª ed. Petrópolis, RJ: Vozes, 2000.

DELBECQUE, Nicole. *Lingüística cognitiva: compreender como funciona a linguagem*. Lisboa: Instituto Piaget, 2008.

DUBOIS, Jean et ali. (Org.). *Dicionário de lingüística*. São Paulo: Cultrix, 1993.

FERREIRA, Aurelio Buarque de Holanda. *Novo dicionário da língua*. 2 ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1986.

GONÇALVES, Maria Filomena. *As ideias ortográficas em Portugal: de Madureira Feijó a Gonçalves Viana (1734-1911)*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 2003.

HOUAISS, Antônio e VILLAR, Mauro de Salles. *Dicionário Houaiss da língua portuguesa* Elaboração do Instituto Antônio Houaiss de Lexicografia e Banco de Dados da Língua Portuguesa. Rio de Janeiro: Objetiva, 2009. [com a nova ortografia da língua portuguesa]

HOUAISS, Antônio e VILLAR, Mauro de Salles. *Dicionário Houaiss da língua portuguesa* Elaboração do Instituto Antônio Houaiss de Lexicografia e Banco de Dados da Língua Portuguesa. Rio de Janeiro: Objetiva, 2001.

NEVEU, Franck. *Dicionário de ciências da linguagem*. Petrópolis, RJ: Vozes, 2008.

FEREIRA, Eduardo Carlos. *Gramática expositiva: curso superior*. 102ª ed. São Paulo: CEN, 1957.

PORTO DAPENA, José-Alvaro. *Manual de técnica lexicográfica*. Madrid: Arco/libros, 2002.

TRASK, R. L. *Dicionário de linguagem e lingüística..* São Paulo: Contexto, 2006.

VOCABULÁRIO ORTOGRÁFICO DA LÍNGUA PORTUGUESA. Academia Brasileira de Letras. 5ª ed. São Paulo: Global, 2009.